

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Komise</b>		
2008/C 234/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 234/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku .....	5
2008/C 234/03	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku .....	6
2008/C 234/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5270 – Parcom/Bakkersland) <sup>(1)</sup> .....	7
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
<b>Komise</b>		
2008/C 234/05	Směnné kurzy vůči euru .....	8

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2008/C 234/06	Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům <sup>(1)</sup>	9
2008/C 234/07	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti <sup>(1)</sup> .....	12
2008/C 234/08	Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům <sup>(1)</sup>	13

## V Oznámení

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

**Evropský parlament**

2008/C 234/09	Pozměňovací návrh k oznámení o výběrovém řízení PE/108/S ( <i>Úřední věstník Evropské unie C 145 A ze dne 11. června 2008</i> ) .....	15
---------------	---	----

## JINÉ AKTY

2008/C 234/10	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin .....	16
---------------	---	----

**Poznámka pro čtenáře** (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 234/01)

Datum přijetí rozhodnutí	23. 6. 2008
Podpora č.	NN 19/08, NN 20/08
Členský stát	Nizozemsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Steun voor de vervanging van vistuig
Právní základ	Kaderwet LNV subsidies
Typ opatření	Jednotlivá podpora
Cíl	Podpora odvětví rybolovu
Forma podpory	Jednotlivé podpory
Rozpočet	246 900 EUR a 103 800 EUR
Míra podpory	Maximálně 30 %
Doba trvání	2006
Hospodářská odvětví	Odvětví rybolovu
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerie van Landbouw Natuur en Voedselkwaliteit Dienst Regelingen
Další informace	Výroční zpráva

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	23. 6. 2008
Podpora č.	N 24/08
Členský stát	Česká republika
Region	—
Název	Zmírnění následků škod způsobených povodněmi v období od 28. května do 2. července 2006 na rybích obsádkách v rybnících
Právní základ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usnesení vlády ČR ze dne 1. listopadu 2006 č. 1246 o finančním řešení zmírnění škod způsobených na zem. majetku, vodohospodářské infrastruktury, korytech vodních toků a rybnících v důsledku povodní v období od 28. května do 2. července 2006</li> <li>2. Usnesení vlády ČR ze dne 3. července 2006 č. 845 k povodňové situaci v ČR a následkům povodňových škod v období od 28. května do 2. července 2006</li> <li>3. Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech</li> <li>4. Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách</li> <li>5. Zákon č. 99/2004 Sb., o rybářství</li> <li>6. Vyhláška č. 197/2004</li> </ol>
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Zmírnění následků škod způsobených povodněmi v období od 28. května do 2. července 2006 na rybích obsádkách v rybnících (prodloužení předchozího režimu)
Forma podpory	Přímá podpora
Rozpočet	Celkem 10 000 000 CZK
Míra podpory	50 % škod na rybách
Doba trvání	Od 4. května 2007 do 31. prosince 2008
Hospodářská odvětví	Rybolov
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	26. 6. 2008
Podpora č.	N 25/08
Členský stát	Česká republika
Region	—
Název	Zmírnění následků škod způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006 na rybích obsádkách v rybnících

Právní základ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usnesení vlády České republiky č. 670 ze dne 31. května 2006 o finančním řešení zmírnění škod způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006</li> <li>2. Rozhodnutí vlády České republiky č. 121/2006 ze dne 2. dubna 2006 o vyhlášení krizové situace v důsledku rozsáhlých povodní</li> <li>3. Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech</li> <li>4. Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů</li> <li>5. Zákon č. 99/2004 Sb., o rybníkářství</li> <li>6. Vyhláška č. 197/2004 Sb., k provedení zákona o rybníkářství</li> </ol>
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Náhrada škod způsobených jarními povodněmi v roce 2006 (prodloužení předchozího režimu)
Forma podpory	Přímá podpora
Rozpočet	Celkem 30 000 000 CZK
Míra podpory	Max. 50 % vypočtené výše škod na rybách
Doba trvání	Od 18. prosince 2006 do 31. prosince 2008
Hospodářská odvětví	Rybolov
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	23. 6. 2008
Podpora č.	N 71/08
Členský stát	Estonsko
Region	Lääne-Eesti
Název	Kihnu Külmoone AS
Právní základ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kalandusturu korraldamise seadus</li> <li>2) Regionaalministri 23. novembri 2006. aasta käskkiri nr 123, millega kinnitati Kihnu regionaalprogramm aastateks 2007 — 2010</li> <li>3) Kihnu regionaalprogrammile eraldatud vahenditest finantseerimise taotlemise ja menetlemise kord, heaks kiidetud Ettevõtlike Arendamise Sihtasutuse juhatuse poolt</li> </ol>
Typ opatření	Jednotlivá podpora
Cíl	Podpora na investice do zpracování a uvádění produktů rybolovu a akvakultury na trh v rámci regionálního programu Kihnu, který provádí režim podpory zaměřený na podporu regionálního rozvoje, zachování a obnovení kultury na estonském ostrově Kihnu
Forma podpory	Přímá dotace

Rozpočet	2 466 140 EEK (přibližně 157 615 EUR) na celý projekt
Míra podpory	58,8 % celkových nákladů projektu
Doba trvání	Od 1. února 2008 do 31. prosince 2008
Hospodářská odvětví	Rybolov
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 EE-1018 Tallinn
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

\_\_\_\_\_

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2008/C 234/02)

Datum přijetí rozhodnutí	8. 8. 2008
Podpora č.	N 598/07
Členský stát	Itálie
Region	Provincia autonoma di Bolzano
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aiuti al settore forestale — Rimozione del legno dal letto di caduta mediante tecniche di esbosco rispettose del suolo e della superficie forestale
Právní základ	Art. 48 della Legge provinciale n. 21 del 21.10.1996
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora v odvětví lesnictví
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 2,5 milionu EUR. Celková částka plánované podpory: 15 milionů EUR
Míra podpory	Nejvýše 100 % způsobilých nákladů
Doba trvání	2008-2013
Hospodářská odvětví	Odvětví lesnictví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ripartizione Foreste Via Brennero, 6 I-39100 Bolzano
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2008/C 234/03)

Datum přijetí rozhodnutí	29. 7. 2008
Podpora č.	N 783/07
Členský stát	Španělsko
Region	Comunidad Valenciana
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ayudas por las explotaciones agrarias afectadas por el incendio forestal de agosto 2007
Právní základ	Proyecto de la resolución de 6 de noviembre de 2007 de la Consellería de Agricultura, Pesca y Alimentación por el que se instrumentan ayudas a las explotaciones agrarias afectadas por el incendio forestal de agosto de 2007
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Náhrady materiálních škod vzniklých zemědělským podnikům v důsledku lesního požáru v srpnu 2007
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	700 000 EUR (400 000 EUR na rok 2008 a 300 000 EUR na rok 2009)
Míra podpory	80 %
Doba trvání	2 roky
Hospodářská odvětví	Zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Consellería de Agricultura, Pesca y Alimentación de la Comunitat Valenciana C/ Amadeo de Saboya nº 2 E-46010 Valencia
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.5270 – Parcom/Bakkersland)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 234/04)

Dne 29. srpna 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5270. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

11. září 2008

(2008/C 234/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3934	TRY turecká lira	1,7690
JPY japonský jen	148,69	AUD australský dolar	1,7524
DKK dánská koruna	7,4565	CAD kanadský dolar	1,4950
GBP britská libra	0,79410	HKD hongkongský dolar	10,8673
SEK švédská koruna	9,5135	NZD novozélandský dolar	2,1506
CHF švýcarský frank	1,5857	SGD singapurský dolar	2,0142
ISK islandská koruna	127,88	KRW jihokorejský won	1 550,16
NOK norská koruna	8,0970	ZAR jihoafrický rand	11,5798
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	9,5399
CZK česká koruna	24,630	HRK chorvatská kuna	7,1161
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	13 132,80
HUF maďarský forint	241,16	MYR malajsijský ringgit	4,8400
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	65,820
LVL lotyšský latas	0,7050	RUB ruský rubl	35,9635
PLN polský zlotý	3,4223	THB thajský baht	48,449
RON rumunský lei	3,6138	BRL brazilský real	2,5243
SKK slovenská koruna	30,280	MXN mexické peso	14,8690

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 234/06)

Podpora č.	XS 168/08
Členský stát	Španělsko
Region	La Rioja
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Programa de diagnóstico tutelado y apoyo a la incorporación del diseño
Právní základ	Orden nº 14/2008, de 3 de junio de 2008, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones por la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja destinadas al programa de diagnóstico tutelado y apoyo a la incorporación del diseño. (B.O.R. nº 75/2008, de 7 de junio)
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,6 milionu EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	7. 6.2008
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja Muro de la Mata, nºs 13-14 E-26071 Logroño (La Rioja) Dirección Internet publicación régimen de ayuda: <a href="http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883">http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883</a>
Podpora č.	XS 175/08
Členský stát	Polsko
Region	Śląskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Tranz-Tel Bogdan Kulisz
Právní základ	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-211/P-253/2008

Název opatření	<i>Ad hoc</i>
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 49 577 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	19. 6. 2008
Délka trvání programu	19. 6. 2008
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa
Podpora č.	XS 179/08
Členský stát	Polsko
Region	Śląskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Przedsiębiorstwo Pojazdy Specjalistyczne Zbigniew Szcześniak
Právní základ	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr 04230/C.ZR9-6/2008
Název opatření	<i>Ad hoc</i>
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 139 946 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	4. 6. 2008
Délka trvání programu	4. 6. 2008
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa
Podpora č.	XS 185/08
Členský stát	Rakousko
Region	Steiermark
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Innovationsprogramm des Landes Steiermark für die Tourismuswirtschaft 2007-2013
Právní základ	Steiermärkisches Tourismusgesetz 1992 i.d.F. vom 19.11.2002 sowie Richtlinie „Innovationsprogramm des Landes Steiermark für die Tourismuswirtschaft 2007-2013“ (RSB vom 30.6.2008, GZ: FA12A-48.1-1/2006)
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 1,8 milionu EUR

Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	1. 1. 2007
Délka trvání programu	31. 12. 2008
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Amt der Steiermärkischen Landesregierung, Fachabteilung 12A gewerbliche Tourismus- und Innovationsförderung Radetzkystraße 3 A-8010 Graz
Podpora č.	XS 190/08
Členský stát	Španělsko
Region	Comunitat Valenciana
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Innoempresa
Právní základ	Orden de 3 de junio de 2008, de la Consellería de Industria, Comercio e Innovación, por la que se convocan ayudas en el marco del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresa, Innoempresa para 2008 y 2009 [2008/7299] DOCV — Núm. 5.784 de 13.6.2008
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 15 milionů EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	14. 6. 2008
Délka trvání programu	31. 12. 2009
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana Plaza del Ayuntamiento, nº 6 E-46002 Valencia Tél. (34-6) 398 62 91

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 234/07)

Podpora č.	XE 31/08
Členský stát	Španělsko
Region	Extremadura
Název režimu podpory	Ayudas el fomento del empleo de calidad en la contratación indefinida
Právní základ	Decreto n° 109/2008, de 23 de mayo, por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones para el fomento del empleo de calidad en la contratación indefinida, en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Extremadura, publicado en el Diario Oficial de Extremadura número 104, el viernes, 30 de mayo de 2008 <a href="http://doe.juntaex.es/pdfs/doe/2008/1040O/08040119.pdf">http://doe.juntaex.es/pdfs/doe/2008/1040O/08040119.pdf</a>
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 4,6 milionu EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5, články 5 a 6 nařízení
Datum uskutečnění	31. 5. 2008
Doba trvání režimu podpory	31. 12. 2008
Cíl podpory	Článek 4: Vytváření pracovních míst; Článek 5: Nábor znevýhodněných a zdravotně postižených pracovníků
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví Společenství <sup>(1)</sup> způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Junta de Extremadura Consejería de Igualdad y Empleo Servicio Extremeño Público de Empleo Paseo de Roma, s/n, módulo D E-06800 Mérida Tel: (34) 924 00 44 70 Correo electrónico: mariajesus.ortega@juntaextremadura.net
Další informace	Podpora spolufinancovaná Evropským sociálním fondem (75 %) v rámci operačního programu na období 2007–2013

(<sup>1</sup>) S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic, upravující všechny státní podpory v daném odvětví.

**Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 234/08)

Podpora č.	XS 173/08
Členský stát	Polsko
Region	Wielkopolskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Kontekst Sp. z o.o.
Právní základ	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-214/P-261/2008
Název opatření	<i>Ad hoc</i>
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 67 043 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	24. 6. 2008
Délka trvání programu	24. 6. 2008
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa
Podpora č.	XS 181/08
Členský stát	Itálie
Region	Calabria
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Legge 598/94 art. 11 — Agevolazioni per gli investimenti per la promozione della certificazione di sistemi di qualità del prodotto, del processo, ambientali e sociali — 2008
Právní základ	Legge 598/94 art. 11 Delibera della giunta della Regione Calabria n. 436 del 23.6.2008
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 5 milionů EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	23. 6. 2008
Délka trvání programu	31. 12. 2008
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Ostatní zpracovatelský průmysl, ostatní služby
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Presidente della giunta regionale Via Sensales — Palazzo Alemanni I-88100 Catanzaro

Podpora č.	XS 192/08
Členský stát	Polsko
Region	Zachodni — woj. Zachodniopomorskie
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Gispro Sp. z o.o.
Právní základ	1. Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. nr 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2. Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Název opatření	<i>Ad hoc</i>
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 278 754,993 EUR
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 6 a článkem 5 nařízení
Datum uskutečnění	30. 6. 2008
Délka trvání programu	20. 4. 2014
Cíl	Malé a střední podniky
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro státní podpory malým a středním podnikům
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa



V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## EVROPSKÝ PARLAMENT

**Pozměňovací návrh k oznámení o výběrovém řízení PE/108/S***(Úřední věstník Evropské unie C 145 A ze dne 11. června 2008)*

(2008/C 234/09)

Evropský parlament v Úředním věstníku ze dne 11. června 2008 zveřejnil oznámení o výběrovém řízení PE/108/S na místo ředitele (AD, stupeň 14) v rámci generálního ředitelství pro překlad – ředitelství A – technologické služby a podpora pro překlad na základě čl. 29 odst. 2 služebního řádu úředníků Evropského společenství, přičemž lhůta pro podání žádostí byla stanovena na 26. června 2008.

S cílem rozšířit své možnosti výběru se orgán oprávněný ke jmenování rozhodl stanovit novou lhůtu pro podání žádostí. Nové konečné datum bude dne **26. září 2008**.

Nová lhůta pro podání žádostí nemá žádný vliv na již zapsané uchazeče.

Kromě výše uvedené změny původní oznámení o výběrovém řízení zůstává beze změn. Zejména **kritéria pro přijetí zůstávají stejná jako v tomto oznámení**: Jakákoli osoba, která využívá nové lhůty pro předložení první žádosti, se musí ujistit, že odpovídá kritériím pro přijetí ke konečnému datu uvedenému v původním oznámení o výběrovém řízení (tj. dne 26. června 2008).

**DŮLEŽITÉ: Osoby, jejichž žádost byla již zapsána k datu zveřejnění tohoto oznámení, nemohou žádost předložit podruhé.**

---

## JINÉ AKTY

## KOMISE

**Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin**

(2008/C 234/10)

Toto zveřejnění uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Komise musí obdržet námitky do 6 měsíců od tohoto zveřejnění.

## ŽÁDOST O ZMĚNU

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

## Žádost o změnu podle článku 9 a čl. 17 odst. 2

## „JAMÓN DE TERUEL“

č. ES: ES/117/0078/01.03.2005

CHOP ( X ) CHZO ( )

**Požadovaná změna/požadované změny:***Položka/položky specifikace*

- Název produktu
- Popis produktu
- Zeměpisná oblast
- Důkaz o původu
- Způsob produkce
- Souvislost
- Označování
- Vnitrostátní požadavky

**Změna/(změny):***Popis produktu*

K fyzickým vlastnostem šunky chráněné označením původu se přidává: „řez do ‚V‘, jehož vrcholek se nachází uprostřed šunky“.

Technické zprávy studie ukazují, že řez do „V“ v kůrce šunky zajišťuje lepší homogenitu a jakost finálního výrobku, jelikož řez do „V“ umožňuje sjednotit tloušťku vnější vrstvy tuku, a tím zrovnoměnit sušení a usnadnit vypařování vlhkosti, a tak optimalizovat proces sušení. Díky odstranění kůrky se při sušení maso smršťuje rovnoměrně, zabraňuje se svaštění kůrky, a kůrka tak nemá praskliny ani prohlubeniny („coqueras“). Stejně tak homogenita zrání zabrání tomu, aby struktura šunky byla vadná, těstovitá nebo příliš tvrdá.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Studie účinku řezu do „V“ na smyslové vlastnosti produktu prokázaly, že tyto šunky mají méně těstovitou a méně lepivou strukturu. Kromě jiného mají tyto šunky jemnější příchuť, která není tak hořká a kovová a chuť méně slanou a zralejší.

Obě dvě studie tak závěrem uvádí, že finální výrobek má lepší jakost.

#### PŘEHLED

### NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

#### „JAMÓN DE TERUEL“

č. ES: ES/117/0078/01.03.2005

CHOP ( X ) CHZO ( )

Tento přehled obsahuje hlavní body specifikace produktu pro informační účely.

#### 1. Příslušný orgán členského státu:

Název: Subdirección General de Calidad Agroalimentaria y Agricultura Ecológica, Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación, Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Adresa: C/ Paseo Infanta Isabel n° 1  
E-28071 Madrid

Telefon: (34) 91 347 53 97

Fax: (34) 91 347 54 10

E-mail: sgcaae@mapya.es

#### 2. Skupina:

Název: Consejo Regulador de la DOP «Jamón de Teruel»

Adresa: Avda de Sagunto, n° 52-3°  
E-44002 Teruel

Telefon: (34) 978 618 940

Fax: (34) 978 618 941

E-mail: consejo@jamondeteruel.com

Složení: producenti/zpracovatelé ( X ) ostatní ( )

#### 3. Druh produktu:

Třída 1.2: Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

#### 4. Specifikace

(Přehled požadavků podle čl. 4 odst. 2):

4.1 *Název produktu:* „Jamón de Teruel“

4.2 *Popis produktu:* Šunka se vyrábí z vepřových kýt vzniklých křížením mezi:

— mateřskou linií: Landrace (běžný druh), Large White nebo křížení mezi nimi,

— otcovskou linií: Landrace (běžný druh) nebo Duroc.

Pouze vepřový dobytek narozený a krmený v chovech nacházejících se v provincii Teruel, může sloužit k výrobě chráněné šunky.

Pokud jde o zrání, šunka má tyto vlastnosti:

Fyzické:

— Tvar: prodloužený, profilovaný a zaoblený na okrajích až po sval, včetně nohy; šunka může být celá pokryta kůrkou nebo upravena řezem do V, jehož vrcholek se nachází uprostřed šunky.

— Hmotnost: 8 až 9 kg; nikdy méně než 7 kg.

**Organoleptické:**

- Barva: červená, lesknoucí se na ploše řezu při krájení, s tukem částečně prostupujícím do svalové tkáně.
- Maso: jemná chuť, mírně slaná.
- Tuk: struktura mastná, lesklá, bílo žlutavá barva, příjemná vůně a chuť.

- 4.3 *Zeměpisná oblast:* Oblast produkce vepřového masa se nachází v provincii Teruel. Oblast výroby šunky zahrnuje obce v provincii Teruel, které se nacházejí v nadmořské výšce 800 metrů a více.
- 4.4 *Důkaz původu:* Chráněné šunky jsou vyráběné ze zvířat pocházejících z chovů zapsaných v seznamech regulační rady a chovaných v produkční oblasti; surovina, jakož i porážka zvířat, postup zpracování a zrání probíhají pod kontrolou regulační rady a označení původu produktu uvedeného na trh potvrzuje a zaručuje uvedená regulační rada.
- 4.5 *Metoda produkce:* K výrobě šunky se používají zadní nohy zvířat, která pocházejí z křížení mezi plemeny Landrace, Large White a Duroc. Živá hmotnost prasete určeného k porážce musí být 115 až 130 kg; Odkapávání jatečně upraveného těla se provádí při maximální teplotě 10 °C po dobu alespoň 4 hodin a při vlhkosti kolísající mezi 95 a 85 %. Nasolení, mytí, dehydratace a sušení se provádí alespoň 8 měsíců. Zrání probíhá v sušárnách nebo sklepích po dobu alespoň 12 měsíců.
- 4.6 *Souvislost:* Výběr vepřového dobytka, který je krmen přírodními krmivy a který je od narození přísně kontrolován, umožňuje získat vysoce jakostní surovinu. V souladu se specifikací se prasata určená k výrobě šunky „Jamón de Teruel“ narodila a jsou chována v provincii Teruel. Krmí se především obilovinami (ječmen, pšenice a kukuřice), které se z větší části produkují v provincii Teruel, regionu s vysokou produkcí obilovin.

Krmiva se také z 95 % vyrábějí v závodech nacházejících se v této zeměpisné oblasti, což umožňuje zaručit původ převážné většiny surovin, které se k výrobě šunky používají.

Regulační rada pravidelně za účelem kontroly složení používaných surovin odebírá ve výrobních závodech i chovech vzorky krmiv pro prasata.

Sušení se provádí v příznivých klimatických podmínkách (průměrná nadmořská výška nad 800 m, suché a studené podnebí), které výrobku dodávají charakteristickou vůni a chuť.

**4.7 Kontrolní subjekt:**

Název: Consejo Regulador de la DOP «Jamón de Teruel»  
Adresa: Avda de Sagunto, n° 52–3°  
E-44002 Teruel  
Telefon: (34) 978 618 940  
Fax: (34) 978 618 941  
E-mail: consejo@jamondeteruel.com

Kontrolní subjekt (regulační rada) chráněného označení původu vyhovuje normě EN-45011.

Kontrolu a dohled vykonávají kontroloři schválení příslušnými správními orgány, kteří vůči producentům a zpracovatelům jednají nestranným způsobem.

**4.8 Označování:**

Povinný údaj „Jamón de Teruel“.

Štítky schválila regulační rada.

Kontrolní kroužky a očíslované zadní etikety vydává regulační rada.

#### **POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE**

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.